



COLORADO

Department of Health Care  
Policy & Financing

Department of Health Care Policy and Financing  
1570 Grant Street  
Denver, CO 80203

8/18/2015

*For English, please see enclosed English  
version letter.*

Estimado \_\_\_\_\_:

El Departamento de Financiación y Políticas de Atención a la Salud de Colorado (el Departamento) administra el Programa de Asistencia Médica de Colorado. Le escribimos para informarle que parte de su información de salud personal podría haberse divulgado accidentalmente en un reciente correo enviado.

Sus beneficios no se han visto afectados por esta infracción. En julio se le envió una carta de reemplazo poco después de haber descubierto el error.

De acuerdo con los requisitos de la Ley de Transferibilidad y Responsabilidad del Seguro Médico (HIPAA), cuando la Información de salud protegida (PHI) de un afiliado se divulga en forma inadecuada, el Departamento notifica a las personas afectadas sobre la infracción y le informa los pasos que tomamos para salvaguardar su información.

Esta infracción ocurrió entre el 25 de mayo y el 5 de julio de 2015 cuando una carta dirigida a usted y que contenía información suya o de los miembros de su grupo familiar se envió por error a un máximo de tres destinatarios equivocados. Este error técnico se descubrió el 1 de julio cuando se le informó a la Oficina de Tecnología de Información (OIT) del Gobernador, e inmediatamente se tomaron medidas para investigar la causa. OIT arregló el error técnico el 5 de julio para evitar que el problema continuara. Además de la solución técnica implementada, OIT estableció dos controles de calidad para todas las cartas futuras. La primera verifica que los nombres impresos en una carta coincidan con las personas vinculadas a un caso; la segunda verifica que la dirección coincida con la dirección pretendida para la comunicación. Si cualquiera de estas verificaciones falla, la carta no se envía.

Se enviaron cartas que contenían la PHI de personas de aproximadamente 1622 familias antes de que se descubriera el problema, y lamentablemente su carta estaba entre las involucradas en la infracción. Le pedimos disculpas sinceramente

Our mission is to improve health care access and outcomes for the people we serve while demonstrating sound stewardship of financial resources.  
[www.colorado.gov/hcpf](http://www.colorado.gov/hcpf)



por nuestro error, y deseamos que sepa que estamos haciendo todo lo posible para corregir este error y para evitar que vuelva a suceder.

Nos pusimos en contacto con las personas que recibieron su carta por error, y tomamos medidas para recuperar y destruir esas cartas. La naturaleza del error es tal que en la mayoría de los casos solo una persona, y como máximo tres personas, recibieron una carta por error y podrían haber visto su información.

**La información contenida en la correspondencia PODRÍA haber incluido su nombre, dirección, número de identificación del estado o número de caso de Medicaid, nombres de los familiares de su grupo familiar, nombre del empleador y monto de los ingresos, monto del Crédito impositivo de prima adelantada (APTC) aprobado, y su estado de aprobado o denegado para el Programa de Asistencia Médica. En el caso de menos de 50 de las personas afectadas por esta infracción, su fecha de nacimiento también se divulgó.**

**NO incluyó información como su número de seguro social ni otra información financiera que se utiliza comúnmente para el robo de identidad o fraudes.**

Si bien consideramos que la información divulgada no lo hace correr un alto riesgo de robo de identidad, es posible que usted desee tomar medidas para controlar y protegerse contra este riesgo. La Sección de Protección al Consumidor de la Oficina del Fiscal General ofrece asesoramiento a los ciudadanos en su sitio web de Fraude al Consumidor aquí:

[http://www.coloradoattorneygeneral.gov/departments/consumer\\_protection/consumer\\_fraud](http://www.coloradoattorneygeneral.gov/departments/consumer_protection/consumer_fraud)

Como una protección adicional, el estado está ofreciendo servicios de control de crédito sin cargo. Si desea inscribirse, llame a la línea directa gratuita para activar este servicio.

Le pedimos nuestras más sinceras disculpas por cualquier preocupación o molestia que esto le haya causado. El Departamento y sus asociados toman muy seriamente la privacidad de su información, y trabajaremos arduamente para asegurarnos de que algo como esto no vuelva a suceder. Lamentamos profundamente la pérdida de la confidencialidad de su información de salud.

El Departamento instauró una línea directa gratuita para responder a sus preguntas o inquietudes 1-844-OIT-INFO (844-648-4636). También puede obtener más información sobre este incidente visitando el sitio web del Departamento en: [www.colorado.gov/hcpf](http://www.colorado.gov/hcpf).

Atentamente,

*Jane E. Wilson*

Jane E. Wilson

Funcionaria de Privacidad

Our mission is to improve health care access and outcomes for the people we serve while demonstrating sound stewardship of financial resources.  
[www.colorado.gov/hcpf](http://www.colorado.gov/hcpf)

